

Experience shared

Forming mutually beneficial collaborations with German language health professions and journals to increase capacity and effective dissemination of translations

Based on: Toews I, Voigt-Radloff, S, Flatz A, Nussbaumer B, Meerpohl J, von Elm E. Strategies for Eliciting Mutual Benefit from Translating Cochrane Review Content: The example of Cochrane Kompakt. In: Filtering the information overload for better decisions. Abstracts of the 23rd Cochrane Colloquium; 2015, 3-7 October; Vienna, Austria. John Wiley & Sons; 2015.

What we did

The German language translation project *Cochrane Kompakt* (www.cochrane.org/de) is a joint effort between Cochrane Switzerland, Austria and Germany. As resources are limited, we have formed partnerships with German language health professions and journals. We recruit translators with links to a journal or professional organisation and in return for their help translated summaries are co-published in their journals, enriching their content. This increases dissemination and impact of Cochrane evidence in German as the professions and journals have direct access to specific audiences. Opportunities to get involved in *Cochrane Kompakt* are promoted at workshops and seminars. As of October 2015, 457 Cochrane Review summaries in German have been published on *Cochrane Kompakt*. 25 of those have been co-published in scientific journals such as *pt_Zeitschrift für Physiotherapeuten*, and another 12 have already been planned for publication in 2016.

Lessons learned

- Mutually beneficial collaborations with German language health professions and journals increased the amount of translations and translation resources available.
- It also boosts motivation, with translators promoting their work and recruiting volunteers.
- Actively involving health professionals ensures translations reach select target audiences.

The example of *Cochrane Kompakt*



Cochrane Kompakt home page and two examples of German journals that co-publish German PLS translations

Want to learn more?

Please contact Ingrid Toews, researcher at Cochrane Germany (toews@cochrane.de)

**Trusted evidence.
Informed decisions.
Better health.**

cochrane.org